

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 AVRIL 1920.

CONGO BELGE

Projet de décret approuvant la convention conclue le 2 février 1920 entre le Comité spécial du Katanga et la Société minière congolaise.

Bruxelles, le 2 avril 1920.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, avec sa traduction flamande, le texte d'un projet de décret approuvant la convention conclue le 2 février 1920 entre le Comité spécial du Katanga et la Société minière congolaise.

Je vous prie de vouloir bien le déposer sur le bureau de la Chambre pour une durée de trente jours.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre des Colonies,
en mission,

Le Ministre de la Justice,

BELGISCH CONGO

Ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst gesloten op 2 Februari 1920, tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de « Société Minière Congolaise ».

Brussel, den 2ⁿ April 1920.

Aan den Heer Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U, onder dezen omslag, den tekst te doen geworden, met zijne Vlaamsche vertaling, van een ontwerp van decreet tot goedkeuring van de overeenkomst gesloten op 2 Februari 1920, tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de « Société minière congolaise ».

Ik verzoek U dezelve op het bureel van de Kamer, voor eenen duur van dertig dagen te willen nederleggen.

Gelief, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

Voor den Minister van Koloniën,
op zending,

De Minister van Justitie,

ALBERT,**ROI DES BELGES,****A tous, présents et à venir, Salut.**

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 13 mars 1920;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Est approuvée la convention ci-après, conclue, le 2 février 1920, entre le Comité spécial du Katanga et la Société minière congolaise.

Voulant placer sous le régime du décret du 16 avril 1919, réglementant la recherche et l'exploitation des mines au Katanga, la concession minière faisant l'objet de la convention du 23 novembre 1910, conclue entre le Comité spécial du Katanga et MM. Nagelmackers et fils, aux droits et obligations desquels se trouve substituée la Société minière congolaise, société anonyme constituée le 6 juin 1911 par acte passé par-devant M^e de Leener, notaire à Saint Gilles, Bruxelles;

Le Comité spécial du Katanga, représenté par M. H. DROOGMANS, président, et la Société minière congolaise, représentée par MM. JOSSE ALLARD et le baron DE STEENHAULT, deux de ses administrateurs,

ALBERT,**KONING DER BELGEN,****Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.**

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Maart 1920;

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ

DECREETEREN :

Artikel één.

Is goedgekeurd de overeenkomst hierna, gesloten den 2^e Februari 1920, tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de « Société minière congolaise ».

Willende de mijnvergunning, welke het voorwerp uitmaakt der overeenkomst van 23 November 1910, gesloten tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de heeren Nagelmackers en zonen, voor wier rechten en verplichtingen optreedt de « Société minière congolaise », naamlooze vennootschap op 6 Juni 1911 gesticht bij akte vóór M. de Leener, notaris te Sint-Gilles, Brussel, verleden, onder het stelsel plaatsen van het decreet van 16 April 1919, waarbij de opzoeking en de ontginning der mijnen in Katanga, worden geregeld;

Het Bijzonder Comité van Katanga, vertegenwoordigd door den heer H. Droogmans, voorzitter, en de « Société minière congolaise », vertegenwoordigd door de heeren Josse Allard en baron de Steenhault, twee harer beheerders,

Ont convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER — Le droit exclusif de recherche minière prévu par l'article 2 de la convention du 23 novembre 1910 est prorogé jusqu'au 15 avril 1921.

ART. 2. — L'article 6 de la susdite convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 6. — Le Comité s'engage jusqu'au 31 décembre 1922 à délivrer » à une Société ou à des Sociétés fondées par les contractants de seconde part et dont les statuts seront approuvés par le Comité, le permis d'exploitation prévu par le décret du 16 avril 1919 pour toute mine découverte dans les délais fixés à l'article 2 et dont la découverte aura été notifiée au Comité ou à son représentant au Katanga avant le 15 avril 1921. Cette notification sera accompagnée d'un plan régulier de chaque mine, à l'échelle minima du vingt millièmes, avec des renseignements aussi complets que possible sur la nature géologique et minéralogique de la mine ou du gisement ainsi que sur sa situation et sur son étendue. Le droit d'exploitation portera sur le sous-sol des surfaces ainsi délimitées, sans qu'aucune mine puisse dépasser 10,000 hectares, ni que, toutes ensemble, elles puissent dépasser 100,000 hectares. »

ART. 3. — L'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — La Société exploitante ou les Sociétés exploitantes remet-

Zijn overeengekomen nopens hetgene volgt :

ARTIKEL 1. — Het uitsluitend recht tot mijnopzoeeking, voorzien bij artikel 2 uit de overeenkomst van 23 November 1910, wordt tot 15 April 1921 verlengd.

ART. 2. — Artikel 6 uit de hierboven vermelde overeenkomst wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Art. 6. — Het Comité verbindt » zich tot 31 December 1922 aan eene » Maatschappij of aan maatschappijen » door de overeenkomenden ter andere » zijde gesticht, en waarvan de standregelen door het Comité zullen goedgekeurd zijn, het ontginningsverlof af te leveren, voorzien bij het decreet van 16 April 1919, voor elke mijn binnen de bij artikel 2 vastgestelde tijdsbestekken ontdekt en waarvan de ontdekking aan het Comité of aan diens vertegenwoordiger in Katanga vóór 15 April 1921 zal bekendgemaakt zijn. Deze bekendmaking zal vergezeld zijn van een regelmatig plan van elke mijn, op minima-schaal van het twintig duizendste, met zoo volledig mogelijke inlichtingen aangaande de aardkundige en delfstofkundige gesteldheid der mijn of aangaande de laag alsmede betreffende haren toestand en hare oppervlakte. Het ontginningsrecht zal den ondergrond der aldus afgebakende oppervlakten bedoelen, zonder dat eene enkele mijn 10,000 hectares, noch alle te zamen 100,000 hectares kunnen te boven gaan. »

ART. 3. — Artikel 8 wordt door de volgende schikking vervangen :

« ART. 8. — De ontginnende Maatschappij of de ontginnende maat-

» tront gratuitement au Comité spécial
 » du Katanga des actions représentant
 » 33 %, du nombre total des titres
 » constituant leur fonds social.

» En cas de création ultérieure d'ac-
 » tions, elles remettront de même, au
 » Comité spécial du Katanga, un nom-
 » bre d'actions égal à 33 % des titres
 » nouveaux de toute catégorie.

» Les actions remises au Comité
 » formeront une série d'actions B, qui
 » recevront dans les bénéfices distribués
 » annuellement, une participation égale
 » à : 12 % des bénéfices lorsqu'ils ne
 » dépassent pas 7 % du capital social,
 » 20 % des dits bénéfices qui excèdent
 » 7 % jusqu'à concurrence de 10 % du
 » capital social, 25 % des dits bénéfices
 » qui excèdent 10 % jusqu'à concu-
 » rence de 15 % du capital social, 40 %
 » des dits bénéfices qui excèdent 15 %
 » jusqu'à concurrence de 35 % du
 » capital social, 50 % des dits béné-
 » fices qui excèdent 35 % du capital
 » social.

» En cas de liquidation des sociétés
 » exploitantes, ces actions auront droit,
 » sur le reliquat de l'actif après apure-
 » ment des dettes et remboursement à
 » leur valeur nominale des actions de
 » capital non amorties, à une part qui
 » sera calculée sur les mêmes bases que
 » leur part dans les bénéfices distribués
 » après chaque bilan.

» Pour le reste, ces actions jouiront
 » des mêmes droits et prérogatives que
 » les actions de capital.

» Toutefois, s'il s'agit d'exploitation
 » de gisements de diamants ou de pierres

» schappijen zullen aan het Bijzonder
 » Comité van Katanga kosteloos aan-
 » deelen afstaan welke 33 t. h. verte-
 » genwoordigen van het totaal aantal
 » titels welke hun maatschappelijk
 » fonds uitmaken.

» In geval van latere aandeelen-
 » stichting zullen zij eveneens aan het
 » Bijzonder Comité van Katanga een
 » aantal aandeelen afstaan gelijk aan
 » 33 t. h. der nieuwe titels van elke
 » reeks.

» De aandeelen aan het Comité
 » afgestaan zullen eene aandeelenreeks B
 » vormen, welke in de jaarlijks verdeelde
 » winsten zullen tusschenkomen voor
 » 12 t. h. der winsten wanneer zij 7 t. h.
 » van het maatschappelijk kapitaal niet
 » te boven gaan, 20 t. h. van gezegde
 » winsten welke 7 t. h. overtreffen tot
 » een beloop van 10 t. h. van het
 » maatschappelijk kapitaal, 25 t. h. van
 » gezegde winsten welke 10 t. h. te
 » boven gaan tot een beloop van 15 t. h.
 » van het maatschappelijk kapitaal,
 » 40 t. h. van gezegde winsten welke
 » 15 t. h. overtreffen tot een beloop
 » van 35 t. h. van het maatschappelijk
 » kapitaal, 50 t. h. van gezegde winsten
 » welke 35 t. h. van het maatschap-
 » pelijk kapitaal overtreffen.

» In geval van vereffening der ont-
 » ginnende maatschappijen zullen deze
 » aandeelen recht hebben op het over-
 » schot van het tegoed na vereffening
 » der schulden en terugbetaling volgens
 » hunne nominale waarde van de niet
 » uitgedelgde kapitaalaandeelen, naar
 » een deel dat berekend zal worden op
 » dezelfde gronden als hun deel in de
 » na elke balans verdeelde winsten.

» Voor het overige zullen deze aan-
 » deelen dezelfde rechten en gunsten
 » genieten als de kapitaalaandeelen.

» Evenwel, wanneer het de ontgin-
 » ning betreft van diamant-of edelstee-

» précieuses, une société spéciale sera
 » créée par les contractants de seconde
 » part ou par une de leurs sociétés d'ex-
 » ploitation d'accord avec le Comité.

» Le Comité recevra la moitié des
 » actions de toutes les catégories de
 » cette société spéciale.

» Il est entendu que la constitution
 » de la Société d'exploitation des dia-
 » mants au bénéfice de laquelle partici-
 » pera une société d'exploitation, en
 » qualité d'apporteur, n'aura pas pour
 » effet de permettre au Comité de per-
 » cevoir deux fois sa quote-part sur les
 » mêmes bénéfices.

» En conséquence, si des actions de
 » la Société pour l'exploitation des dia-
 » mants entrent, à titre de rémunération
 » d'apport, dans le portefeuille d'une
 » société d'exploitation, les intérêts et
 » dividendes que cette dernière encais-
 » sera de ce chef seront décomptés des
 » bénéfices envisagés ci-dessus avant le
 » calcul des quotes-parts revenant au
 » Comité.

» De même, en cas de liquidation, la
 » valeur de réalisation de ces actions
 » d'apport, qui se trouveront dans le
 » portefeuille d'une Société d'exploita-
 » tion, sera déduite du reliquat de l'actif
 » avant le calcul de la part revenant aux
 » actions remises au Comité, lequel, à
 » ce double titre, se contentera de la
 » quote-part lui revenant dans la Société
 » diamantaire elle-même.

» Au cas où la Colonie créerait un
 » organisme pour réaliser, sans bénéfice
 » pour elle, la centralisation de l'explo-
 » tation ou de la vente du diamant, la
 » Société diamantaire remettra l'exploit-

» nenlagen, zal er eene bijzondere maat-
 » schappij worden gesticht door de
 » overeenkomenden ter andere zijde of
 » door eene hunner ontginningsmaat-
 » schappijen in overeenstemming met
 » het Comité.

» Het Comité zal de helft der aan-
 » deelen ontvangen van alle reeksen
 » dezer bijzondere maatschappij.

» Het is verstaan dat de stichting der
 » Maatschappij tot diamantontginning
 » aan welker winsten eene ontginnings-
 » maatschappij als geldbelegster zal
 » deelachtig zijn, niet voor gevolg zal
 » hebben aan het Comité toe te staan
 » tweemaal zijn aandeel in de winsten
 » te ontvangen.

» Ingevolge, zoo er aandeelen der
 » Maatschappij tot diamant-ontginning
 » ten titel van beleggingsvergoeding in
 » het portefeuille eener ontginnings-
 » maatschappij gestort worden, zullen
 » de interesten en winstaandeelen welke
 » deze laatste uit dien hoofde ontvangen
 » zal, van de hierboven beschouwde
 » winsten afgetrokken voor het bere-
 » kenen der aan het Comité toeko-
 » mende aandeelen.

» Evenzoo, in geval van vereffening,
 » zal de in geld omgezette waarde dezer
 » beleggingsaandeelen welke zich in
 » het portefeuille eener ontginnings-
 » maatschappij zullen bevinden, van het
 » overschot van het tegoed afgetrokken
 » worden voor het berekenen van het
 » deel toekomend aan de aandeelen
 » afgestaan aan het Comité, hetwelk,
 » te dezen dubbelen titel, zich zal
 » tevreden stellen met het aandeel dat
 » hem in de diamantmaatschappij zelve
 » toekomt.

» In geval de Kolonie een organisme
 » stichten zou, zonder winst voor haar,
 » tot verwezenlijking van het vereenigen
 » der ontginning of van den verkoop
 » van diamant, zal de diamantmaat-

» tation des mines ou la vente des dia-
» mants audit organisme. »

ART. 4. — La disposition suivante
remplacera l'article 11 devenu sans
objet :

« ART. 11. — La concession, la
» recherche et l'exploitation des mines,
» les statuts des sociétés et, d'une
» manière générale, toutes les matières
» qui se rapportent à ces objets, seront
» régis par le décret du 16 avril 1919,
» auquel les parties déclarent expressé-
» ment adhérer, mais pour autant seu-
» lement que ses dispositions ne soient
» pas contraires aux présentes. »

ART. 5. — La présente convention est
conclue sous réserve d'approbation par
le pouvoir législatif de la Colonie et par
l'assemblée générale de la Société Minière
Congolaise.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles,
le 2 février 1920.

Article 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

Donné à

PAR LE ROI :

Pour le Ministre des Colonies,
en mission,

Le Ministre de la Justice,

» schappij de ontginning der mijnen
» of den verkoop der diamanten aan
» gezegd organisme afstaan. »

ART. 4. — De volgende schikking zal
het doelloos geworden artikel 11 ver-
vangen :

« ART. 11. — De vergunning, de
» opzoeking en de ontginning der
» mijnen, de standregelen der maat-
» schappijen en, in het algemeen, alles
» wat tot betrekking met deze voor-
» werpen aanleiding geeft, zullen
» beheerd worden door het decreet van
» 16 April 1919, hetwelk de partijen
» uitdrukkelijk verklaren aan te nemen,
» doch slechts voor zooveel zijne schik-
» kingen niet tegentrijdig wezen met
» de tegenwoordige. »

ART. 5. — De tegenwoordige over-
eenkomst wordt gesloten onder voor-
behoud van goedkeuring door de wet-
gevende macht der Kolonie en door de
algemeene vergadering der « Société
Minière Congolaise ».

In 't dubbel opgemaakt te Brussel, den
2^e Februari 1920.

Artikel 2.

Onze Minister van Koloniën is gelast
met de uitvoering van het tegenwoordig
decreet.

Gegeven te

VAN 'S KONINGS WEGE :

Voor den Minister van Koloniën,
op zending,

De Minister van Justitie,